

言葉の背景にある情報を教えるⅢ

— インターネットを利用した英語の授業実践から：第一学年への指導を通して —

渡部 睦 浩

0. はじめに

渡部（1994：98）で情報の入手先には、現象や事実が誰かの手によって加工され、我々が知りえる段階までにはいくつかの次元があるという立花（1984：128）の論を引用した。さらに、ある事項に関して、辞書の記述のような定義づけをする際には、多くの良質の資料から選択し、また時代を経て語義のずれや変化が見られるため、継続的な調査が必要である。

これまで辞書や文献を中心に言語の情報を調査してきたが、インターネットの急速な普及によって、英語圏で生活をしている人々との日常的な情報のやりとりが可能となった。またインターネット上では誰でもが情報の提供者と成りえる為、WWW¹⁾そのものが世界規模で利用できる百科辞典とも言える。

実際にインターネット上で百科辞典を作ろうという計画（WIDE プロジェクト）²⁾もある。この事実について村井（1995¹：103-108）は興味深い指摘をしている。現在の紙による百科辞典を「各分野の権威を集めて人間の知識の集大成をつくることによって知識の伝達をはかっているもの」と見れば、これも一つのコミュニケーションの手段と言える。ところが、インターネット上の百科辞典というのは普通の百科辞典とは大きく異なり、「インターネットの参加者それぞれの視点での知識の体系を、それぞれの価値感に基づいてつくっていき、それを受け取る側も、自分にあった視点による知識を選びながら体系的な知識を得ていくことができるようになっていく試み」であると言う。また紙の百科事典と大きく異なり、改訂や新しい情報の付け足し、削除がかなり簡単にできる。もちろん、万全なものではないことは紙でもオンライン上のメディアでも同様であり、デジタル化した情報のみしか手に入らず、人間の直接的な五感を通じて感ずる情報はどうしても欠落してしまう。さらに信憑性や妥当性があるのかないのか、利用者の知識や判断力が重要なものとなる。

上述したように様々な課題を抱えながら、今もなお急速な発展をしているWWWであるが、平成7年12月に、WWW上において現在取り組んでいる英語学習についてのホームページ³⁾を開設した。その結

果、突然世界の人々からのアクセスを得ることもできるようになり、インターネット上で、自国の文化、風習についての興味深い情報を、自主的にまた親切に提供して下さる方々とも知り合えた。

本稿ではこれまでの手法に加え、E-mailやWWW上の情報を中心として言葉の背景にある情報を探っていくこととする。なお、日頃からインターネット上の諸問題につき、指導助言をして頂いた西山成信先生、言語学的な視点からインターネット利用に関して助言および指導をして頂いた山田政美先生に記して深く感謝したい。また言語現象や社会現象についての様々な調査に、迅速かつ丁寧に、他では入手し難い情報を提供してくれたインフォーマントに対しても感謝したい。

インターネットに関する情報そのものについては、注および「2. インターネット上の資料について」で解説することとし、その他の部分ではあくまでも言語の背景にある情報に関することを中心に執筆することとする。

1. 言葉の背景にある情報

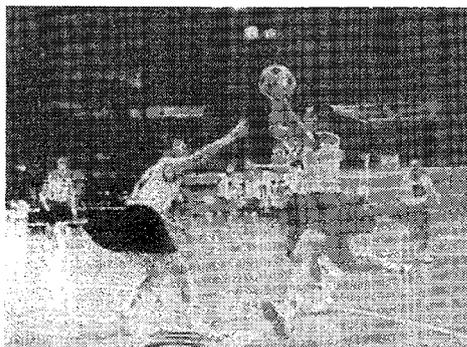
1.1. 学校生活に関する興味深いことば

(1) Netball

Englandの北東部に位置するNewcastelの近くにはWickhamという名の村があり、そこにはWickham Parochial Church of Englandという小学校がある。この小学校の生徒からの文通の内容の中に、日本ではあまり耳にしないnetballについての記述が見られる。このnetballとは「1チーム7人で行うバスケットボールに似た球技：英国の女子が愛好」と『リーダーズ英和』は記述している。一方、オーストラリアでもこのスポーツは子供たちに愛されている。森本（1994：208-209）にもnetball (netta ball) は載っており、「小学生（8～10歳）用に簡易化されたバスケットボール」とある。またこのように子供用にルールを簡略化したものAustralian Sports CommissionではAUSSIE SPORTと呼ぶ（森本1994：12-13）。

Australian Sports Commissionの資料⁴⁾には、netballの歴史に関する記述が見られる。netballのもとであるBasketballは1890年代に米国で生まれ

た後、英国へ渡り、1897年には女性がgrass courtsでプレイした。そして1898年にいくつかの変更があり、その結果netballが生まれた。netballは英国の教師によってAustraliaへ持ち込まれ、学校対抗試合の記録は1913年の初期であるとされている。伝統的に女性のスポーツだが、ここ10年の間に男性も行うようになってきている。



basketballとルール上の点で大きくことなるのはプレイヤーの位置が決まっていること、サーカーボールに似たボールを使用すること、などである。⁵⁾ (Netball at the Australian Institute of Sports, Australian Sports Commission)。LMDには極く単純な記述しか見当たらない。

a game similar to basketball

[LMD s. v. netball]

(2) Handball

AustraliaのNSW州Taree在住の渡部正嗣氏提供のビデオでTareeにある学校の様子が非常によく理解できる。同氏によれば、Australiaの中学生が好んで遊ぶ遊びにhandballがあると言う。文字通り比較的柔らかなボールを二人で打ちあう遊びで、狭い場所でも遊べるのが特徴である。

(3) 学校内の用語

X+worker (s)/X+aide (s)

E-mailでのやりとりをしていると、特定の学校のみで使われていると思われる造語をよく目にする。そしてそれぞれ工夫を凝らした独自の役割を当てていることが多く、興味深い。次の資料はOxford Elementary Schoolに通学する生徒から本校生徒あてに貰ったE-mailを部分的に抜粋したものである。

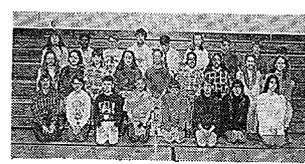
I just become a Peer Meditators at school. (They are students who help other students when they need help in solving a problem.

Brittney Valentine

Davey Middle School 1992-1993 にも 6-8th Grade Future Problem SolversやPANDAと呼ばれるグループがある。



6th Grade Future Problem Solvers
ROW 1: Allison Wiley, Anshoush Stallone, Elie Yachar, Kristi Cole, Laura Cole, Sebastian Fiala, Andrew Dinsinger
ROW 2: Kathy Frazer, Joey Yeager, Dan Barabas, Matt Mikolich, Thom Bronowski, Adam Alderman, Peter Babione
ROW 3: Chris Sullivan, Catherine Zapirowski, Jesse Steinberg, Jency Wickstrom, Susan Fridy, Sam Moore



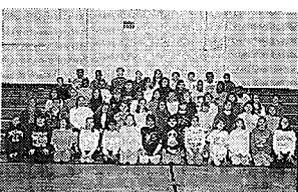
7th & 8th Grade Future Problem Solvers
ROW 1: Kathy Frazer, Eric Peakey, Doug Green, Steve Goss, Andrew Crowder, Tiffani Enig, Felix Flynn, Alexi Smith
ROW 2: Cecelia Brooks, Wendy Gohrke, Emily Wilson, Candice Langendorfer, Devin Wickstrom, Mary Mitchell, Rufe Hama, Melissa Brobeck, Dylan Scherbaum
ROW 3: Adam Langendorfer, Anamali Rajamohan, Bryan Pfeiffer, Patrick Ho, Jeremy Tomack, Alexis Pierce, Joey Grita-Funberg, Matt Bain



8th Grade PANDA



6th Grade PANDA



7th Grade PANDA



PANDA Core Group
ROW 1: Stephanie Young, Lindsey Prewen, Vanessa Marshall, John Bittiger
ROW 2: Charly Phillips, Jessica Tomack, Michelle Smith
ROW 3: Cassille Roccaforte, Si Ho Yoo
ROW 4: Eric Craig

このPANDAとはPrevention and Neutralization Drug/Alcohol Abuseの頭文字 (acronym) である。CGELはacronymsについて特に科学者や行政官によって自由に生成され、特に組織の名前に用いられるとしている。そしてそのタイプには二つのものが考えられるという。一つはalphabetごとに区切って読む読み方 (e. g. C. O. D. [si:ou:di] cash on delivery) であり、もう一つは一つの単語の様に読む読み方である (e. g. NATO [neito] the North Atlantic Treaty Organization.)。 [CGEL s. v. Acronyms (Appendix I. 75)]

このように米国の学校の生徒会や学校の中での組織には、興味深い組織団体が存在する。X+worker (s) やX+aide (s) といった造語もよく目につく。Davey Middle School 1992-1993 の中で見ることのできるものには、Principal's Office Workers/Main Office Workers/Guidance Office Workers/In-School Suspension Workers (以上X+workers) などや、Library Aideがある。以下の引用文はOxford Elementary schoolからの情報である。

(4) office aide

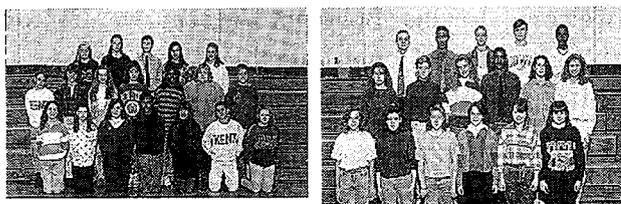
I want to tell my school. At my school, I am



Principal's Office Workers
ROW 1: Katy Tribuzio, Kona Wickert, Josh Ewell, Joey Hart, Cherynne McInnes, Melissa Cunningham, Jesse Jones
ROW 2: Anandi Rajamohan, Justin Thomas, Brett Baker, Aaron Becher, Faith Lang
ROW 3: Courtney Dillon, Joe Will, Thomas Bradley, Charlie Young, Phil McSherry
Not pictured: Allison DeWolf, Chrystal Haddock, P.J. Clipes, Tammy Clark, Derek Taylor, James Huggland, Tim Washke



Guidance Office Workers
ROW 1: Carrie Warham, Amy Stricker
ROW 2: Kristine Boyd, Amy Saxon, Gina Golak, Amanda Eakin
ROW 3: Lakisha Jones, Rocky Michel, Anne Imhoff, Eusee Goeckberger, Nekita Mack



Main Office Workers
 ROW 1: Corinne Drew, Laura Barrett, Kayden Hamlin, Tamiya Clark, Julie Flynn, Mark Nizatz, Angela Perneck
 ROW 2: Aimee Williams, Julia Ylaska, Caroline Brooks, Jessica Beagham, Mye Wilford, Mandy Garcia, Shannon Engsbart
 ROW 3: Meghan Hancock, Heather Ray, Joe Nash, Jennifer Johnson, Nichole Castano

In-School Suspension Workers
 ROW 1: Jessica Laupat, Shannon Cook, Elina Danford, Kristin Mecker, Emily Wilson, Nicole Dalton
 ROW 2: Jennifer Bernadine, Ben Piroon, Thorneo Zhang, J.R. Bell, Kelly Howell, Cory Wynn
 ROW 3: Nick Dunlap, Jason Boykin, Josh Dixon, Andy Nash, Ray Shawe Martin

an office aide. An office aide answers the phone, divides and staples paper, and fills in for absent secretary.

Duran Wise

(5) a safty guard

山田 (1993 : 58-60) には school (crossing) guard についての記述がある。school crossing guard とは「school crossing (学童横断路で通学生を車から守る)」ことである。またアメリカ系の辞書でも表記の仕方、見出し語としての取り上げ方がまちまちであり、school guard/crossing guard/school crossing guard の 3 つの明確な使いわけが見当たらない (山田 1993 : 59)。Oxford Elementary School の生徒は crossing guard として生徒の横断を補助する人の説明をしてくれた。

crossing guard

In my city, we have crossing guards that help people cross the street.

Duran Wise

『リーダーズ英和』は school guard を「学童通学安全監視員」とし「緑のおじさん [おばさん]」と説明している。ではどうして「緑のおじさん [おばさん]」と呼ばれているのか。『ランダムハウス英和』は生徒の登下校の安全の為に交通指導をする人について、school crossing guard/croosing guard を掲載しているがその記述の中にイギリスでの用法 lollipop が出てくる。

《米》(学校近くの通学路で交通整理にあたる人、(school crossing guard). cf. 《英》LOLLIPOP 2. [『ランダムハウス英和』s.v.crossing guard]

そこで英語の lollipop を調べてみると『ランダムハウス英和』は lollipop lady/woman/man の訳語を「学童交通整理員」もしくは「緑のおばさん」としている。また CCELD は lolipop lady と lollipop man のことを次の様に記述している。

an informal expression in British English. A lollipop lady is a woman whose job is to help children cross a particular road safely. She

carries a pole with a circular sign at the top that tells traffic stop.

[s. v. lollipop lady/ladies]

また lollipop man/mem も前述した仕事をする男性のことであり、informal な用法である。またどうして「緑のあばさん、おじさん」と呼ばれるのかという理由は、lollipop の持つ他の意味に「棒付き飴、ぺろぺろキャンディー、アイスクャンデー」があり、lollipop lady/man がこれに似た標識を持っているからである。

ところが Oxford Elementary School の生徒会に所属する別の生徒から safty guard と呼ばれる役について説明した内容の E-mail も届いた。

I go to Oxford Elementary School and I have a lot of responsibility. For example, I am a safety guard (Safty guards go out in the middle of the street hold a flag out and make sure cars don't hit the kids. Also I am on our school's student's council.

Denessa Gooden

同じく safty guards について別の調査をしたところ Tony Case 氏 (Washington 州, Olympia 在住) から次のような説明を得ることができた。

Safty guards (or crossing guards are school district appointed people who stand on really busy street corners just a little bit before school and few hours afterwards, waiting for students to come by and across the street. The guard (outfitted with a large red flag on a stick that says "STOP!" on it then goes out into the middle of the busy street, holding his flag and stopping traffic. This allows the students to cross without getting hit by cars.

Tony Case

以上の例から考察して、「交通安全上、生徒を事故から守る」という仕事内容をこなす人は「社会的に要請された場合」と「それぞれの小学校の独特の呼び名 (例えば生徒会の役職名であり、生徒が仕事を行う場合) がある」と言える。したがって後者の場合、その名前の独自性から社会的に一般化するほど容認されておらず、辞書には掲載されていない場合もあると思われる。

(6) Dod School

Department of Defense (DoD) の意。Nancy

Moorhead 女史から次のような情報が得られた。

DOD School is a Department of Defense School which is for children of our armed forces who are serving in other countries.

(7) Alternative School

WNNCDはalternative schoolを以下のように記述しているが、これでは背景知識がまったく分からない。

n (1972 : an elementary or secondary school with a nontraditional curriculum.

[WNNCD s. v. alternative school]

ではどうしてWNNCDの記述のように「伝統的でないカリキュラム持つ小中学校」が alternative schoolと呼ばれるのだろうか。Martin Elementary School の Instructional Technology SpecialistであるNancy Moorhead 女史から得た情報は次のような明確な説明であった。

Alternative School is a school for students who for various reasons are unable to be successful in a traditional curriculum. It may take the form of a trade school, a technical school or a court mandated enrollment.

高橋 (1993 : 14-15) から alternative school とは「選択」の考えに基づく学校制度の下にある学校であることが分かる。これは既存の公立学校に適應できない生徒が自ら積極的に学習できる場もしくは生徒のニーズに合わせたプログラムを提供するところであり、既存の伝統的な教授=学習の場や伝統的プログラム以外の教育機関 (学習の場)、もしくは新しい教育プログラムの総称である。

The Bostrom Alternative Center for EducationのホームページからこのAlternative schoolの社会的な役割がよく理解できる。

General Information

Bostrom Alternative Center for Education is a part of the Phoenix Union High School District's commitment to alternative education.

Who is eligible

High school age students who reside in the Phoenix Union High School District and who have been unsuccessful and are having difficulties on their home school campus are eligible to apply.

Welcome to the Bostrom Alternative Center for Education Home Page!

(<http://www.bostrom.admin.phxhs.k12.az.us/>)

さらに受け入れる人数は二週間で約15人であり、授業が開始されるその日に両親のうちのいずれか一人がorientation meetingに出席しなければならない。

(8) Magnet School

WWW上の情報検索のホームページで有名なYahoo (<http://www.yahoo.com/>) のEducation/K12の項目を見ると19の分類を目にすることができる (資料1)。

YAHOO!



Education:K-12

Search all of Yahoo Search only in K-12

• [Indices \(17\)](#) ^{NEW!}

- [College Preparatory Schools \(81\)](#) ^{NEW!}
- [Companies](#) ⁽³⁾
- [Conferences \(3\)](#)
- [Countries \(741\)](#) ^{NEW!}
- [Elementary Schools](#) ^{NEW!}
- [Gifted Youth \(13\)](#) ^{NEW!}
- [High Schools \(7\)](#) ^{NEW!}
- [Indian Education \(4\)](#) ^{NEW!}
- [Institutes \(8\)](#)
- [Magnet Schools \(26\)](#) ^{NEW!}
- [Math and Science Education](#) ⁽⁹⁸⁾ ^{NEW!}
- [Middle Schools \(98\)](#) ^{NEW!}
- [Newsletters](#) ⁽¹⁷⁾ ^{NEW!}
- [Organizations \(17\)](#) ^{NEW!}
- [Programs \(25\)](#) ^{NEW!}
- [Publications \(14\)](#)
- [Resources \(77\)](#) ^{NEW!}
- [School Districts](#)
- [Weather \(3\)](#)

• [FAQ - Primary and Secondary School Internet User](#)

Copyright: 1994-96 Yahoo! All Rights Reserved.

その中に、Magnet Schoolという下位範疇がある。ではどのような学校のことをMagnet Schoolと言うのか。資料2はMagnet schoolの一覧表である。学校名から判断すれば理科系が多く、MathematicsやScience, Technology, Artなどの語が校名の中に多い。LDELICによれば、

AmE a SECONDARY school which specializes in a particular subject, such as science, or the arts, and draws its students from wide area.

[s. v. magnet school]

とある。しかし実際にはSecondary schoolのみではない現状がある (資料2参照)。AHCDには人種問題に絡んだMagnet schoolについての記述がある。

A public school that attracts students from all parts of a city, provides, a superior education, and serves as a means of desegregation.

[s.v. magnet school]

高橋 (1993 : 20) はMagnet schoolもAlternative Schoolの一つの形態であり大都市を中心に発展したことを指摘している。また大都市で発展したもう一つの理由に、人種の格差に関するものがあ



Education K-12: Magnet Schools

Search Options
 Search all of Yahoo Search only in Magnet Schools

- Arkansas School for Mathematics and Sciences
- Baltimore Polytechnic Institute
- Booker T. Washington High School
- Casita Center for Math, Science and Technology - mission is to educate our students using technology as a learning tool. We look forward to developing projects with other schools.
- CVGS (inmind.com)
- Expo for Excellence Magnet Elementary School
- H.R. Jones Elementary School - We are a Computer/Technology magnet school looking forward to sharing projects with other schools.
- Illinois Mathematics and Science Academy - The Illinois Mathematics and Science Academy (IMSA) is the nation's only three year, residential public high school for students talented in the fields of science and mathematics. It is also the state of Illinois' research and development laboratory for K-12 mathematics and science education.
- Louisiana School for Math, Science, and the Arts
- Massachusetts Academy of Math and Science - a program for high school juniors and seniors who excel in math and science. It is sponsored by the Mass. state government and is located at WPI.
- Middleton Middle School of Technology - a high technology magnet school.
- Minnesota Academy of Mathematics and Sciences
- Mississippi School for Mathematics and Science
- Montgomery Blair High School - is a public high school in Silver Spring, MD and is home to two magnet programs: the Math, Science, and Computer Science Magnet program and the Communication Arts Program
- New Horizons Governor's School for Science and Technology
- North Carolina School of Science and Mathematics
- Northwest School of the Arts - Charlotte's magnet middle and high school for the visual & performing arts.
- Oklahoma School of Science and Mathematics
- P.K. Yonge Developmental Research School
- Science Academy at LBJ High School
- Science Academy of South Texas - for those with interests in science and mathematics. Located in subtropical Mercedes, Texas, only 6 miles north of Mexico.
- South Texas High School for Health Professions MSHS - Med High is a

Washington Magnet and Gifted School of Communication のホームページには Magnet school についての説明がある (資料 3)。

What is a Magnet School?

Magnet schools offer children the chance to study a special area of interest. Children take a few basic skills classes such as reading, writing and math, but they also take several classes in their specialty. For example, one magnet school could offer many courses in drama and the arts. Another magnet school could focus on geography and world cultures.

Magnet schools don't have attendance areas or minimum requirements. Students voluntarily apply and are selected through a random computer lottery. Minority students make up half of the student body.



<http://www.misha.net/~desktop/wmagnet.htm> 後述の部分の内容がとても興味深い。さらにE-mailによる調査によれば入学の為に選抜が行われることが分かる。

Magnet School is a school which is for specialization in a particular field...perhaps the performing arts...or science...Students usually have to audition or pass some special criteria to attend.

Nancy Moorhead

(9) P.R.Club(Pride and Responsibility Club)
 At school, I made P. R. Club. P. R. Club means pride and responsibility. Every month, students earn membership in this club by being a good student. The members are then treated to a special activity or treat (like an ice cream party or an extra recess.)

Taurean Earl

学校の組織はacronym (s) で表現されることが多いし独特であるため一般的な英英辞書でも見つけにくい。またその内容は実に、個人主義の国らしく、興味深いものである。このP. R. Club. のメンバーは毎月変わり、同校のNewsletterにもその結果が印刷されるという。どの生徒にも到達可能なレベルが設定されているという。このP. R. Club. についてのコメントがPeter Ware氏より得られたが、選ばれなかった生徒にも「次の月こそは自分になるんだ」という気持ちを持ってもらいたいという思いであるという。

(10) boombox
 At my house, I have lots and lots of stuff to

る。大都市では、主に白人の居住区域の変化により、学校が人種別に存在するかの様相を呈した。黒人、ヒスパニックを中心とする貧困層が大都市の中心部に集中して居住するようになった結果、中心部を避け、周辺の郊外地域に住居を移す白人が続出したという。この現象をwhite flightと言ひ、その解決の為に、強制バス通学 (busing) の制度が取られた。この制度が大きな社会・政治問題へと発展し強制に対して仮病を使った白人児童生徒の組織的な欠席 (yellow flue) 等の抗議運動が出てくる。そこで強制バス通学を排除し、生徒・親が自主的に選択して応募できる学校システムを考案したのがAlternative Schoolであり、Magnet Schoolなのである (高橋 1993 : 20-21)。

前述のyellow flue はスクールバスの色が黄色であることからyellow flueといい、意味は「強制バス通学 (busing) に抗議するための病気と称しての集団欠席」(『リーダーズ英和』) である。また『現代スラング英和』はwhite flight について、ややばかした記述「都会の危険を避けて郊外へ逃れる白人の移動」としている。しかしながら実際に調査してみると次のような記述が発見できる。

White flight refers to caucasian families moving from the cities to the suburbs. Inner city schools are predominately Black or Hispanic or a combination of the two as a result.

Nancy Moorhead

具体的に、白人と黒人およびヒスパニックの人種名とその相いれ難い行動までが報告され、米国の複雑な社会事情が理解できる。

play with. I have things like the video game MORTAL KOMBAT 3, a radio (we call it a boombox), TV, and a VCR. I got all of these things for Christmas.

Duran Wise

この引用した文中にあるboomboxとは何か。山田 (1991 : 36-37) には詳しい記述がある。boom boxもghetto boxも、「比較的大型のポータブルあるいはテーププレーヤー (tape player)」を指す語である。この「大型のラジカセ」を表わす語は他にもあり、グリーン (1995) はboofebox : 「黒人など少数門族のスラム街での人気の大型ステレオラジカセ」としてあげている。次の定義はLDCEからのもの。

informal a large radio and TAPE RECORDER that can be carried around, and is often played loudly in public places ; BOOM BOX AmE

[s.v. ghetto blaster]

ghetto blaster の ghetto とは「ゲッター」を意味する。田崎 (1994 : 198) は ghetto の意味の変遷を「元来はユダヤ人が集中して住んでいる地区を意味した。しかし最近ではユダヤ人に限らず、マイノリティ民族が集団で居住している場所を広く指すようになってきている。またスラム化して犯罪件数の多いところも ghetto と呼ぶ。」と説明している。また山田 (1984 : 213-214) の指摘にもあるように「しばしば社会的、経済的抑制のため、黒人、プエルトリコ人などの少数民族を居住させた、特に人口過密のスラム街」(SRHD) や「(同上) を思わせるような孤立集団」『研究社大英和』という理解も必要であり、言語現象として "X+ghetto" が起こる。資料4はLDELに掲載されたboom boxの挿絵。資料5はWWW上で公開されているboom boxの価格表一覧である。⁶⁾

Radar City is your discount source for Home Electronics.
 (718) 837-0000 Fax (718) 837-8552
 1000 Route 108, Great Neck, NY 11040

AUTOMOBILE DECKS
 HOME AUDIO DECKS
 HOME VIDEO RECORDERS
 TELEPHONES
 BOOM BOXES
 HOME ELECTRONICS
 RADAR DETECTOR
 HOME SPEAKERS

ROOM BOX Price List

ITEM	PRICE
PORTABLE RADIO	\$12.99
PORTABLE CD PLAYER	\$19.99
PORTABLE CD PLAYER	\$24.99
PORTABLE CD PLAYER	\$29.99
PORTABLE CD PLAYER	\$34.99
PORTABLE CD PLAYER	\$39.99
PORTABLE CD PLAYER	\$44.99
PORTABLE CD PLAYER	\$49.99
PORTABLE CD PLAYER	\$54.99
PORTABLE CD PLAYER	\$59.99
PORTABLE CD PLAYER	\$64.99
PORTABLE CD PLAYER	\$69.99
PORTABLE CD PLAYER	\$74.99
PORTABLE CD PLAYER	\$79.99
PORTABLE CD PLAYER	\$84.99
PORTABLE CD PLAYER	\$89.99
PORTABLE CD PLAYER	\$94.99
PORTABLE CD PLAYER	\$99.99
PORTABLE CD PLAYER	\$104.99
PORTABLE CD PLAYER	\$109.99
PORTABLE CD PLAYER	\$114.99
PORTABLE CD PLAYER	\$119.99
PORTABLE CD PLAYER	\$124.99
PORTABLE CD PLAYER	\$129.99
PORTABLE CD PLAYER	\$134.99
PORTABLE CD PLAYER	\$139.99
PORTABLE CD PLAYER	\$144.99
PORTABLE CD PLAYER	\$149.99
PORTABLE CD PLAYER	\$154.99
PORTABLE CD PLAYER	\$159.99
PORTABLE CD PLAYER	\$164.99
PORTABLE CD PLAYER	\$169.99
PORTABLE CD PLAYER	\$174.99
PORTABLE CD PLAYER	\$179.99
PORTABLE CD PLAYER	\$184.99
PORTABLE CD PLAYER	\$189.99
PORTABLE CD PLAYER	\$194.99
PORTABLE CD PLAYER	\$199.99
PORTABLE CD PLAYER	\$204.99
PORTABLE CD PLAYER	\$209.99
PORTABLE CD PLAYER	\$214.99
PORTABLE CD PLAYER	\$219.99
PORTABLE CD PLAYER	\$224.99
PORTABLE CD PLAYER	\$229.99
PORTABLE CD PLAYER	\$234.99
PORTABLE CD PLAYER	\$239.99
PORTABLE CD PLAYER	\$244.99
PORTABLE CD PLAYER	\$249.99
PORTABLE CD PLAYER	\$254.99
PORTABLE CD PLAYER	\$259.99
PORTABLE CD PLAYER	\$264.99
PORTABLE CD PLAYER	\$269.99
PORTABLE CD PLAYER	\$274.99
PORTABLE CD PLAYER	\$279.99
PORTABLE CD PLAYER	\$284.99
PORTABLE CD PLAYER	\$289.99
PORTABLE CD PLAYER	\$294.99
PORTABLE CD PLAYER	\$299.99
PORTABLE CD PLAYER	\$304.99
PORTABLE CD PLAYER	\$309.99
PORTABLE CD PLAYER	\$314.99
PORTABLE CD PLAYER	\$319.99
PORTABLE CD PLAYER	\$324.99
PORTABLE CD PLAYER	\$329.99
PORTABLE CD PLAYER	\$334.99
PORTABLE CD PLAYER	\$339.99
PORTABLE CD PLAYER	\$344.99
PORTABLE CD PLAYER	\$349.99
PORTABLE CD PLAYER	\$354.99
PORTABLE CD PLAYER	\$359.99
PORTABLE CD PLAYER	\$364.99
PORTABLE CD PLAYER	\$369.99
PORTABLE CD PLAYER	\$374.99
PORTABLE CD PLAYER	\$379.99
PORTABLE CD PLAYER	\$384.99
PORTABLE CD PLAYER	\$389.99
PORTABLE CD PLAYER	\$394.99
PORTABLE CD PLAYER	\$399.99
PORTABLE CD PLAYER	\$404.99
PORTABLE CD PLAYER	\$409.99
PORTABLE CD PLAYER	\$414.99
PORTABLE CD PLAYER	\$419.99
PORTABLE CD PLAYER	\$424.99
PORTABLE CD PLAYER	\$429.99
PORTABLE CD PLAYER	\$434.99
PORTABLE CD PLAYER	\$439.99
PORTABLE CD PLAYER	\$444.99
PORTABLE CD PLAYER	\$449.99
PORTABLE CD PLAYER	\$454.99
PORTABLE CD PLAYER	\$459.99
PORTABLE CD PLAYER	\$464.99
PORTABLE CD PLAYER	\$469.99
PORTABLE CD PLAYER	\$474.99
PORTABLE CD PLAYER	\$479.99
PORTABLE CD PLAYER	\$484.99
PORTABLE CD PLAYER	\$489.99
PORTABLE CD PLAYER	\$494.99
PORTABLE CD PLAYER	\$499.99
PORTABLE CD PLAYER	\$504.99
PORTABLE CD PLAYER	\$509.99
PORTABLE CD PLAYER	\$514.99
PORTABLE CD PLAYER	\$519.99
PORTABLE CD PLAYER	\$524.99
PORTABLE CD PLAYER	\$529.99
PORTABLE CD PLAYER	\$534.99
PORTABLE CD PLAYER	\$539.99
PORTABLE CD PLAYER	\$544.99
PORTABLE CD PLAYER	\$549.99
PORTABLE CD PLAYER	\$554.99
PORTABLE CD PLAYER	\$559.99
PORTABLE CD PLAYER	\$564.99
PORTABLE CD PLAYER	\$569.99
PORTABLE CD PLAYER	\$574.99
PORTABLE CD PLAYER	\$579.99
PORTABLE CD PLAYER	\$584.99
PORTABLE CD PLAYER	\$589.99
PORTABLE CD PLAYER	\$594.99
PORTABLE CD PLAYER	\$599.99
PORTABLE CD PLAYER	\$604.99
PORTABLE CD PLAYER	\$609.99
PORTABLE CD PLAYER	\$614.99
PORTABLE CD PLAYER	\$619.99
PORTABLE CD PLAYER	\$624.99
PORTABLE CD PLAYER	\$629.99
PORTABLE CD PLAYER	\$634.99
PORTABLE CD PLAYER	\$639.99
PORTABLE CD PLAYER	\$644.99
PORTABLE CD PLAYER	\$649.99
PORTABLE CD PLAYER	\$654.99
PORTABLE CD PLAYER	\$659.99
PORTABLE CD PLAYER	\$664.99
PORTABLE CD PLAYER	\$669.99
PORTABLE CD PLAYER	\$674.99
PORTABLE CD PLAYER	\$679.99
PORTABLE CD PLAYER	\$684.99
PORTABLE CD PLAYER	\$689.99
PORTABLE CD PLAYER	\$694.99
PORTABLE CD PLAYER	\$699.99
PORTABLE CD PLAYER	\$704.99
PORTABLE CD PLAYER	\$709.99
PORTABLE CD PLAYER	\$714.99
PORTABLE CD PLAYER	\$719.99
PORTABLE CD PLAYER	\$724.99
PORTABLE CD PLAYER	\$729.99
PORTABLE CD PLAYER	\$734.99
PORTABLE CD PLAYER	\$739.99
PORTABLE CD PLAYER	\$744.99
PORTABLE CD PLAYER	\$749.99
PORTABLE CD PLAYER	\$754.99
PORTABLE CD PLAYER	\$759.99
PORTABLE CD PLAYER	\$764.99
PORTABLE CD PLAYER	\$769.99
PORTABLE CD PLAYER	\$774.99
PORTABLE CD PLAYER	\$779.99
PORTABLE CD PLAYER	\$784.99
PORTABLE CD PLAYER	\$789.99
PORTABLE CD PLAYER	\$794.99
PORTABLE CD PLAYER	\$799.99
PORTABLE CD PLAYER	\$804.99
PORTABLE CD PLAYER	\$809.99
PORTABLE CD PLAYER	\$814.99
PORTABLE CD PLAYER	\$819.99
PORTABLE CD PLAYER	\$824.99
PORTABLE CD PLAYER	\$829.99
PORTABLE CD PLAYER	\$834.99
PORTABLE CD PLAYER	\$839.99
PORTABLE CD PLAYER	\$844.99
PORTABLE CD PLAYER	\$849.99
PORTABLE CD PLAYER	\$854.99
PORTABLE CD PLAYER	\$859.99
PORTABLE CD PLAYER	\$864.99
PORTABLE CD PLAYER	\$869.99
PORTABLE CD PLAYER	\$874.99
PORTABLE CD PLAYER	\$879.99
PORTABLE CD PLAYER	\$884.99
PORTABLE CD PLAYER	\$889.99
PORTABLE CD PLAYER	\$894.99
PORTABLE CD PLAYER	\$899.99
PORTABLE CD PLAYER	\$904.99
PORTABLE CD PLAYER	\$909.99
PORTABLE CD PLAYER	\$914.99
PORTABLE CD PLAYER	\$919.99
PORTABLE CD PLAYER	\$924.99
PORTABLE CD PLAYER	\$929.99
PORTABLE CD PLAYER	\$934.99
PORTABLE CD PLAYER	\$939.99
PORTABLE CD PLAYER	\$944.99
PORTABLE CD PLAYER	\$949.99
PORTABLE CD PLAYER	\$954.99
PORTABLE CD PLAYER	\$959.99
PORTABLE CD PLAYER	\$964.99
PORTABLE CD PLAYER	\$969.99
PORTABLE CD PLAYER	\$974.99
PORTABLE CD PLAYER	\$979.99
PORTABLE CD PLAYER	\$984.99
PORTABLE CD PLAYER	\$989.99
PORTABLE CD PLAYER	\$994.99
PORTABLE CD PLAYER	\$999.99

なお、VCRとはvideo cassette recorderの省略形である ([CCED])。

1.2. ハンドブックからの興味深い文化事情の紹介

(1) Salad with Devon

Australia, NSWにあるKyogle High schoolから得た資料、Kyogle High School Prospectus 1995には様々な同学校についての情報が載っている。canteenとは渡部 (1994 : 97) で紹介したがAustraliaの学校で良く見聞きする「購買」もしくは「カフェテリア」のことである。資料6はそのcanteen price listであるがそのlistの中に見慣れない英語がある。まずSalad with DavonのDevonとは何であるのか。下記の情報はAustralia, SydneyにあるMacarthur Girls' Technology High SchoolのPeter Ware氏によるものである。

CANTEEN PRICE LIST 1993 35.

NOTE: It is anticipated that this price list will operate for 1995. Increases in the general cost of goods is beyond our control, however, and may force us to increase our Canteen prices at any time.

Sandwiches	Rolls	
Salad (No Meat)	1.30	
Salad with Devon	1.40	
Salad with Ham	1.70	
Roast Chicken/Salad	1.80	
Devon(Sauce/pickles Sc)	.80	
Ham and tomato	1.20	
Ham	1.10	
Devon and tomato	1.00	
(extra)egg/bectroot	.10	
onion	.05	
chutney/Sauce/pickles	.05	
mustard/curry	.05	
Tomato	.80	
Egg	1.00	
Egg and lettuce	1.10	
Banana	.90	
Cheese	.90	
Baked Beans/Spaghetti	1.00	
Sweet Corn	1.00	
Vegetable/Peanut Butter	.70	
Buttered Bread (2 slices)	.60	
Container Salad	2.20	
Chicken Burger	1.40	
Chicken Burger with salad	1.80	
- Salad container	1.90	
Yoghurt		
Norco	.75	
Caboolture	.85	
Apple Turnovers	.90	
Custard Slice	.90	
Cream Buns	.90	
Chocolate Flavoured Milk	.95	
Large	1.35	
Tetra Pack Fruit Drinks	.65	
Orchid Fruit Drinks	.75	
Cordial Drinks	.20 or .30	
Frozen Limes		
Double Nifty	.65	
Norco Bites	.50	
Zeros	.40	
Thick Chocks/Strawberry	.50	
Juicy's	.20	
Paddle Pops	.70	
		Winter Terms Only
		Meat Pies)
		Sausage Rolls) PRICES AS
		Cheese & Bacon)
		Rolls) ADVISED
		Stationery
		Exercise/Grid Books) PRICES AS
		Biro's/Pencils) ADVISED
		Rulers/Rubbers)
		MR. B.E. THOMPSON,
		PRINCIPAL
		MRS. F. ROSE,
		CANTEEN SUPERVISOR.

Devon is a type of processed meat. It is usually served as thin slices in sandwiches-often with lettuce and tomato slices, but you can eat it with anything you like. Personally, I do not like devon. I do not know what type of meat is used (beef, lamb, veal, mutton, etc)

またYoghurtにはNorco とCabooltureという選択肢があるのだが、これが何を意味するのか判断しにくい。同じくPeter Ware氏による情報によれば、

Norco is a dairy co-operative. The name Norco comes from the words NORTH COast of the state of New South Wales, where the co-operative operates. They produce milk, butter, cheeses,

yoghurts. I have not heard of “Caboolture” unless you mean “Kabulture” which I have heard of but I cannot give you a clear answer on what it is or means.

とあり乳製品を生産する会社名Norco (NORth COast of the state of New South Wales) であるところまでは調査できた。”

2. インターネット上の資料について

2.1. インターネットの用語に関する解説

(1) Internet /internet

村上(1994:3-4)はインターネットについて詳しい記述を載せている。それによればインターネットの正式名称はインターネットワークであり、独立に運営されているネットワークを相互接続したもので、全体があたかも単一のネットワークのように動作するのが特徴である。これが広義のインターネットであり英語ではinternetと小文字で綴る。一方狭義のインターネットの方はInternetと大文字で綴り、大学や研究所などの研究組織のネットワークを相互に接続した世界規模のインターネットワークのことである。辞書による記述は次の通り。

The Internet is the world wide network of computer links which allows computer users to connect with computers all over the world, and which carries electronic mail.

[CCED, s. v. internet]

(2) WWW (World Wide Web)

1989年スイスのthe European Physics Laboratory (CERN) でこのWWWは考えられた。本来Webとは「蜘蛛の巣」を意味する。World Wide WebはWWWやWebのようにしばしば省略された形で用いられる。

このWWWのコンセプトを考えたのがTim Berner's Lee氏である。同氏はCERNで勤務していた時に、このシステムを考案した。WWWを使えばインターネット上の資源を自由に検索、利用できる。またテキストのみではなく、画像や音声似ついてもホームページ上でリンクさせることが可能である。

同氏は現在MITのLCS (Laboratory for Computer Science) に勤務しておりE-mailアドレスはtimbl@w3.orgである。またホームページは、<http://www.w3.org/pub/WWW/People/Berners-Lee/> 見ることができる。

(3) WIDEプロジェクト

Widely Integrated Distributed Environment プロジェクトの略。1988年発足。大規模で広域をカバーするコンピューターネットワークの研究を目的に発足した(村井 1995²:110)。またインターネットを専用回線で行う為の資金集めの働きもした(村井:1995¹:155)。

同プロジェクトのホームページは、

<http://www.wide.ad.jp/> で見ることができる。

村井氏のホームページは

<http://www.sic.wide.ad.jp/~jun/> であり、E-mail アドレスが jun@wide.ad.jp

(4) E-mail

a system that allows people to send messages to each other by computer ; ELECTRONICAL MAIL --e-mail v [T] Will you e-mail me about it?

[LDCE³ s. v. e-mail]

新しい通信技術から出てきた言葉。では従来の郵便を何と呼ぶのか。同じくLDCE³から引用する。

humorous an expression meaning letters that are sent by post, used especially by people who send computer messages

[s. v. snail-mail]

またこのような用例もある。

- Our efforts fall into various categories. They can be in the form of student mentoring, school partnerships, student and/or teacher enhancement activities, or other forms of assistance offered by the Department. An index of programs is listed here for you to browse. Points of contact and, when available, phone numbers, Snail Mail (regular overland mail) and EMail addresses are listed in the specific program descriptions along with information relevant to the program itself.

Education Efforts Sponsored by the

Department of Defense (DoD) -and More
<http://www.acq.osd.mil/ddre/edugate/>

(5) FTP

n 《ARPANET の》ファイル転送プロトコル (File Transpher Protocopl) ; 《ハッカー》ファイル転送 (用プログラム、-vt. 《ハッカー》<ファイル>を転送プログラムを用いて送る。電子回路網

(5) MediaInfo Interactive e-newspapers main menu

インターネット上の新聞や出版社関連のリンクを集めた Home Page。特に Types of Online Service Offered by Newspapers の下位範疇にある Newspaper services on commercial online service は充実している。必要な情報を copy and paste することによって教材づくりや研究物の引用に使うことができる。引用の際には URL をきちんと記録しておくのが望ましい。

(http://www.nyc.pipeline.com/edpub/e-papers.home.page.html)

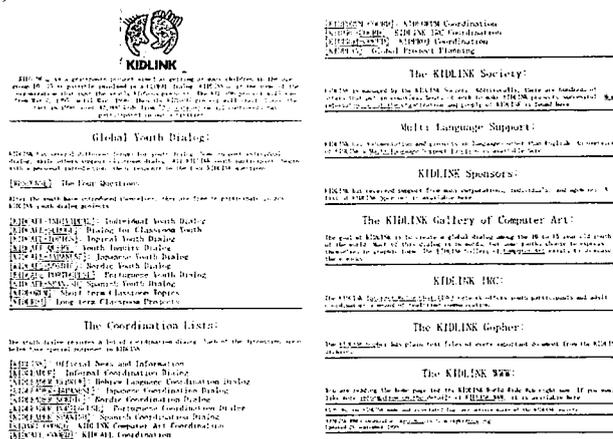


1995 Online Newspaper Report

(6) KIDS-96

(KIDLINK: Global Networking for Youth 10-15) KIDS-96とは10-16歳までの子供達を対象に、世界的な規模での対話ができるよう企画され grassroots projects である。KIDS-96は1996年5月に終り、以後はKIDS-97が始まる。72ヶ国から42,000あまりの生徒が参加している。

(http://www.kidlink.org/home-txt.html)



(7) Web66 Just as U. S. Highway Route 66 was a catalyst for Americana, we see the World Wide Web as a catalyst that will integrate the Internet into K12 school curricula. The Web66 project is designed to facilitate the introduction of this technology into K12

schools. The goals of this project are:

1. To help K12 educators learn how to set up their own Internet servers.
2. To link K12 WWW servers and the educators and students at those schools.
3. To help K12 educators find and use K12 appropriate resources on the WWW.

(http://web66.coled.umn.edu/)

(8) OLP (Okada Laboratory Project team)

OLPとは山形大学教養部英語科研究室岡田プロジェクトチームのWWW Home Page のことである。「他のサーバーへのリンク」が資料として大いに活用できる。「文献の宝庫」/「言語学の宝庫」のリンク集は充実している。「文献の宝庫」からは「文献、仮想図書館、インターネット上のオンライン辞書、新聞へリンクが張られている。また「言語学の宝庫」からはBrown UniversityのCognitive and Linguistic Science Departmentの運営する「言語学関係のサーバー」へリンクしている。その他にも全米の言語の研究に関する学部へのリンクが多く、研究の資料収集等に活用できる。

OLP (岡田プロジェクトチームのURLは (http://www-olp.kj.yamagata-u.ac.jp/index-sj.html) であり、Brown Universityのリンク集のURLは、(http://www.brown.edu/Departments/VCog-Ling-Sci/lingdir/dictionary.html): 辞書類のリンク集、(http://www.cog.brown.edu/pointers/linguistics.html): 言語学に関連の情報についてのリンク集が利用できる。辞書類の中には使用の際に条件が必要なものもあり注意を要する。

(9) University of Liverpool Archive of Papers in Linguistics

The University of Liverpoolの運営する言語学に関する論文を手に入れることのできるHome Page。URLは (http://www.liv.ac.uk/tonyl/lingistics.html)。

(10) The TimesFax from the pages of The New York Times

The New York TimesのDigest版をインターネットからdownloadすること可能である。下記の記述はその説明である。Adobe Acrobatが必要であるがこのソフトウェアもdownloadが可能である。

TimesFax is an eight-page digest of The New York Times available now on the World WideWeb. TimesFax presents the highlights

of front-page Times articles, the top foreign, national and business news, sports results, the famous Times crossword puzzle, and a selection of editorials and commentaries. Each day's TimesFax is available by midnight, New York time, 365 days a year. Designed to provide the reader with the look and feel of a newspaper, TimesFax on the Web is presented in Adobe Acrobat format. (<http://nytimesfax.com/cgi-bin/tmp/login>)

3. まとめと、今後の課題

本年度の海外の生徒との文通で様々なことを考えさせられた。まず海外の生徒達が日本のことをよく知りたがっているということがあげられる。また、知りたいことを直接聞いてくる。その質問の中に「米は木になるのですか。」という質問があった。自国の文化についてであれば当然知っている、また知っていなければいけないようなことでも、異文化に住む人々にとっては新鮮な情報であり、意外にこちらが思ったほどには、理解されていないことがある。またそのような情報を得ようと学習を進めていくことが、学習者を知的に興奮させ、異文化や言葉について知ろうとする意欲や活動を引き起こすに違いない。

また小論に出てくるIECCのメーリングリストに交流の希望を出す情報量は、あきらかに国ごとに大きな差がある。米国、カナダ、イスラエル、フランス、オーストラリア、ドイツ、イタリア、韓国、北欧諸国等は、実に貪欲に世界の情報を得ようと、現在自分たちの取り組んでいる情報を流し続けており、日本からの情報は本当に限られたものである。また情報教育はかなり進んでおり、特に米国は幼稚園の段階で交流を求めていることさえある。⁹⁾

現在インターネット上の情報が英語を中心にやりとりされることや、情報機器の学校における普及率、及び通信にかかるコストの高さなどから、日本は「マルチメディア」という言葉のみが一人歩きしており、情報教育が完全に立ち遅れてしまっている。

本校でインターネットを使って英語教育を進める際に狙っているのは「インターネットの理解」ではなく「道具」として情報機器を使いこなす、同じ時代を、遠く海を超えて日々を暮らしている人々がいかに言葉を使い、いかなる文化の中で生きているのかを知ることである。また文化や言葉が違えばどのようものの考え方や生き方に違いが出てくるのか、また共通な部分はどんなことであるのかを自ら発見し考えていくことである。情報を自ら巧みに操るこ

とで生徒はこれまで頼っていた文献、教師の教材を待つことなく、本物の英語に接することが可能となる。さらに情報を発信していくことは大きな責任を伴う。これまでは英語圏の知識を吸収し、分析し理解していればよかった。ところがインターネット上で情報を発信することは何千万人と言われるインターネット上の住民すべてに情報を自分の責任において提供していくこととなる。(もちろん仮名で情報を提供することは可能だがE-mailアドレスはごまかしがきかない)

航空機などの交通手段やコンピューターサイエンスを初めとしてテクノロジーの変化が急激に起こったため、世界に住む人々の距離は物理的にも心理的にも近くなったと言える。では「よりよく理解しあえたか」と問われたら答えはNOとなるであろう。世界の政治的、経済的バランスが複雑に入り乱れて、何がいつ起こっても何ら不思議でないような、緊張と安定の混在した現代社会である。また全人類の知識の歴史的な蓄積と地理的な広がり、あまりに専門の分野が多すぎることで、またそれぞれ高度の専門知識や技術が必要であるため、一人の人間が抱えておける許容量では到底太刀打ちできないだろう。

HTMLの生みの親、Tim Berners Leeの基本的な考え方は「人間の英知を誰もが簡単な手法で共有することができないか」というものであった。今や学校教育の中で環境や極基本的な情報機器の扱い方を生徒に教えてやれば、これまで簡単に手にすることのできなかった学術的な情報を手にすることができる。もちろん橋渡しをするのは「ことば」である。

今後もインターネットを駆使し、これまで通り、情報を取り込み、解釈してきたことに加え、世界に個人、郷土、日本のことについて正確で質の高い情報発信ができるよう、さらに実践を進めていきたい。

インフォーマント

Nancy Moorhead 女史

Instructional Technology Specialist

Martin Elementary School

3500 Pine Street, Beaumont, TX 77703, USA.

Peter Ware 氏

Macarthur Girls' Technology High School

HTMLを使って同校の情報をWWW上で提供している。またE-mail等の配送の管理者である。

Tony Case 氏

Evergreen State Collage / Washington州、Olympia 在住。

渡部正嗣氏 Australia, NSW州, Taree 在住の経験あり。

海外派遣教員。現在は島根県隠岐郡西郷中学校在籍。

1994年8月から1995年3月まで日本語教育のために滞在。

注

- (1) World Wide Webの略語。島根大学教育学部附属中学校の一年生が取り組んでいる学習についてのホームページは下記のURLで見ることができる。

Mutsuhiro Watanabe's Home Page <http://www.bekkoame.or.jp/~abcd/index.html>

なお現時点では生徒名や個人情報公開しておらず、実験的な段階である。

- (2) Widely Integrated Distributed Environment Projectの略語。

- (3) Home Page HTML (HyperText Markup Language)で書かれたWWW上のページ。

HTMLの記述の仕方により、自由に他のページへリンクを張ったり画像や音声などをおり混ぜ情報提供をすることができる。

- (4) Australian Sports Commission
Netball at the Australian Institute of Sports
<http://www.ausport.gov.au/aisnet.html>

- (5) コート上の7つの決まった場所についての英語は、Centre (C)/Wing Attack (WA)/Wing Defence (WD)/Goal Attack (GA)/Goal Defence (GD)/Goal Shooter (GS)/Goal Keeper (GK)である。競技時間は15分の4 quarterであり、第1-2と3-4 quarterの間は3分間である。Half Timeは最大10分で、それぞれのquarterにはinjury timeが付け加えられる。netballはAustraliaでもっとも女性に人気のあるスポーツで競技人口は350,000以上。

Netball at the Australian Institute of Sports Australian Sports Commission

<http://www.ausport.gov.au/aisnet.html>

- (6) この情報を提供しているのはRadar Cityであり、家電製品を扱っている。気に入ったものを所定の申し込み用紙を通じてインターネット上から注文できるしくみとなっている。

Radar City is your discount source for Home Electronics

<http://tribeca.ios.com/cnsw/index.html>

- (7) Norco ノーコーという言葉には他にも意味があり米国にある市の名前である。《カリフォルニア州南東部Riversideの西南西にある市、2.3万》(『リーダーズプラス』)

- (8) 「ありとあらゆる」といってもデジタル的に処理されたものである。また倫理上、有害であると考えられる情報や、テロ活動などに利用された場合大変危険な情報(例 爆弾の作り方)もあり、日常生活でインターネットを利用することが頻繁になれば、別の意味での使い方、情報の活用の仕方を学校現場で教えていかねばならないだろう。

- (9) 米国におけるインターネットを利用した交流が、幼稚園の段階から始めることができる理由は、もちろん英語を中心としたコミュニケーションがインターネット上の中核であるためだと言えよう。しかしながらメディア教育について考えた場合、日本と米国の情報提供の質、量から判断した差は歴然としている。

参 考 文 献

英英辞典

Collins COBUILD English Dictionary, London: COBUILD, 1995. [CCLD²]

Collins COBUILD English Language Dictionary, London: COBUILD, 1987. [CCELD]

Longman Dictionary of Contemporary English. London: Longman, 1995³. [LECD³]

Longman Dictionary of English Language and Culture. Harlow, Essex: Longman, 1992. [LEDLC]

The American Heritage College Dictionary. Third Edition. Boston: Houghton Mifflin Company, 1993. [AHCD]

The Little Macquarie Dictionary. Sydney: The Macquarie Library, 1983. [LMD]

Webster's Ninth New Collegiate Dictionary. Springfield, Mass.: Merriam-Webster, 1987. [WNNCD]

英和・辞典

『研究社英和大辞典』第5版、研究社。1980。[『研究社大英和辞典』]

『小学館ランダムハウス英和大辞典』第二版、小学館。1993。[『ランダムハウス英和』]

『リーダーズ英和辞典』研究社。1984。[『リーダーズ英和』]

『リーダーズ・プラス』研究社。1994。[『リーダーズ・プラス』]

洋書文献

Comprehensiv Grammar of the English Language by R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech and J.

Svartvik, London : Longman, 1985. [CGEL]

邦訳文献

Green, Jonathon. (1992, *The Dictionary of Contemporary Slang*. London : Artellus Limited. (島村宣男・村山和行訳 (1995), 『現代スラング辞典』東京 : 太陽社。

Wentworth, Harold and Flexner, Stuart Berg (1975), *Dictionary of American Slang*, New York : Thomas Y. Crowl. (R. C. ゴリス・大久保雪美訳 (1986), 『現代スラング英和辞典』東京 : 秀文インターナショナル。[[『現代スラング英和]])

Raymond, Eric S. (1993), *The New Hacker's Dictionary*, MIT Press : Cambridge. (福崎俊博訳 (1995), 『ハッカーズ大辞典』東京 : アスキー出版局。

和書文献

朝尾幸次郎 (1995), 「英語教育ネットワーク Intercultural E-mail Classroom Connection」『英語教育』第44巻9号, 1995年10月号, p.89. 大修館書店。

高橋 健男 (1993), 『アメリカの学校 — 規則と生活』東京 : 三省堂。

田崎 清忠 (1994), 『アメリカ日常語辞典』東京 : 講談社。

立花 隆 (1984), 『「知」のソフトウェア』東京 : 講談社。

森本 勉 (1994), 『オーストラリア英語辞典』東京 : 大衆館書店。

山田 政美 (1991), 『アメリカ英語文化の背景』東京 : 研究社出版。

—— (1993), 『現代アメリカ英語を追って』東京 : こびあん書房。

渡部 睦浩 (1994), 「言葉の背景にある情報を教えるⅡ」『研究紀要』第37号。島根大学教育学部附属中学校, pp. 97-110。

インターネットに関連する文献

村井 純 (1995¹), 『インターネット』岩波新書。岩波書店。

—— (1995²), 『インターネット「宣言」』講談社。

村上健一郎 (1994), 『インターネット』岩波科学ライブラリー17。岩波書店。

その他の資料

Davey Middle School 1992-1993

WWW上の情報

BOOM BOX Price List

Radar City

<http://tribeca.ios.com/~cnsw/boombox.htm>

Education Efforts Sponsored by the

Department of Defense (DoD)-and More

<http://www.acq.osd.mil/ddre/edugate/>

Netball at the Australian Institute of Sports

Australian Sports Commission

<http://www.ausport.gov.au/aisnet.html>

Radar City is your discount source for Home Electronics

Radar City

<http://tribeca.ios.com/~cnsw/index.html>

Yahoo

<http://www.yahoo.com/>

Washington Magnet and Gifted School of Communication

<http://www.misha.net/~desktop/wedprog.htm>

<http://www.misha.net/~desktop/wmagnet.htm>

htm

Welcome to the Bostrom Alternative Center for Education Home Page!

The Bostrom Alternative Center for Education

<http://www.bostrom.admin.phxhs.k12.az.us/>

WWW上の情報に関しては次のような記述の仕方をしている。

Home Page の名前

作成した個人名もしくは団体名

(不明の場合は省略)

資料を参照できる場所。

※WWW上の情報については短期間で更新あるいは情報の参照できる場所が変わることもある。さらに機器の故障等で参照がでないこともあるので注意が必要である。

(わたなべ むつひろ・英語科)

E-mailアドレス

watamu@edu.shimane-u.ac.jp

abcd@ppp.bekkoame.or.jp

Nifty-serveのE-mailアドレス

PXK12035

Home page

<http://www.bekkoame.or.jp/~abcd/index.html>

<http://192.244.221.79/WWW/index.html>